

Madeira matkustuslomake

Tämä ohjeistus on suuntaa antava. On omalla vastuullasi, että matkustuslomake on oikein täytetty. Teemme kuitenkin parhaamme, että ohjeet olisivat oikein ja ajantasaiset. Huomioithan, että viranomaiset saattavat päivittää tietoja lyhyelläkin varoitusajalla.

Hyvä tietää

- Emme suosittele käyttämään selaimen automaattista käännöstoimintoa käännösvirheiden vuoksi, vaan anna lomakkeen tietojen olla englanniksi.
- Kaikkien yli 12-vuotiaiden tulee täyttää oma lomake ja 0-11-vuotiaat lapset merkitään vanhemman lomakkeeseen.
- Lomake löytyy osoitteesta <https://madeirasafe.com/#/login> ja sen voi täyttää 48-12 tuntia ennen lähtöä.
- Kun olet täyttänyt lomakkeen, saat QR-koodin, jota näytetään lähdön yhteydessä.

Rekisteröinti



Ennen kuin pääset aloittamaan lomakkeen täyttämistä, tulee sinun rekisteröityä. Näin voit myöhemminkin kirjautua lomakkeelle luomillasi tunnuksilla ja tehdä tarvittaessa muutoksia lomakkeelle.

Yhdellä tunnuksella pääsee täyttämään yhden lomakkeen. Kaikkien, jotka täyttävät lomakkeen, on siis käytettävä omaa sähköpostiosoitettaan.

Aloita klikkaamalla **Sign up**.

Madeira Traveler Registration

Welcome to Madeira traveler registration. This platform is destined to the people traveling to and between the islands of Madeira and Porto Santo.

This platform is aimed to manage the COVID-19 pandemic, by taking the necessary measures to protect their citizens and public health.

A screenshot of the Madeira Traveler Registration form. It features three input fields: "E-mail address *" (with a red border and "Required" text below it), "Password *" (with a red border and a toggle icon on the right), and "I Have A Code To Use". Below the password field is a blue link "I Forgot My Password". At the bottom are three buttons: a blue "Sign In" button with a right-pointing arrow, a yellow "Sign Up" button, and a white "I Have A Code To Use" button. A red arrow points from the text "Aloita klikkaamalla Sign up." to the "Sign Up" button.

Rekisteröinti



Nimi (kuten passissa)

Sähköpostiosoite

Puhelinnumero

Valitse salasana

Klikkaa molemmat kohdat hyväksyäksesi ehdot

Tallenna klikkaamalla **Save**


i Registration is personal and non-transferable!

Language
GB English ▾

Full name *
Required


E-mail address

Mobile number
+46 ▾ 123456789

Password 
Please add a password so you can log in later

I authorise the Health Authority of the R.A.M. to send me automatic communications concerning public health issues, appointments and test results (COVID-19).

I authorize the treatment of my personal data by the Health Authority of the Autonomous Region of Madeira under the terms of the legislation in force.

 Save

Rekisteröinti



Syntymäaika

Sukupuoli

Oletko matkailija, asukas vai maahanmuuttaja

Passinumero

Maa, josta matkustat Madeiralle

Kotiosoite

Klikkaa vahvistaaksesi, että antamasi tiedot ovat oikein

Jatka klikkaamalla **Next**



Registration is personal and non-transferable!

Birthday *



Gender *

Resident or Emigrant *

National Citizen ID or Passport Number *

Country of Origin *

Home country address



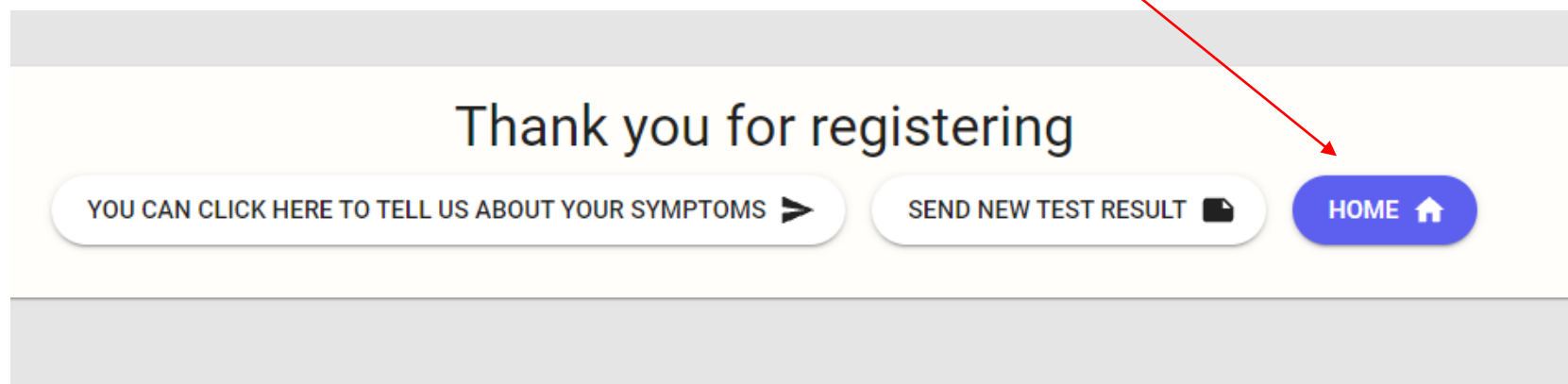
I declare, for legal purposes, that the information provided for the traveler's registration is true and authentic.

Next >

Rekisteröinti



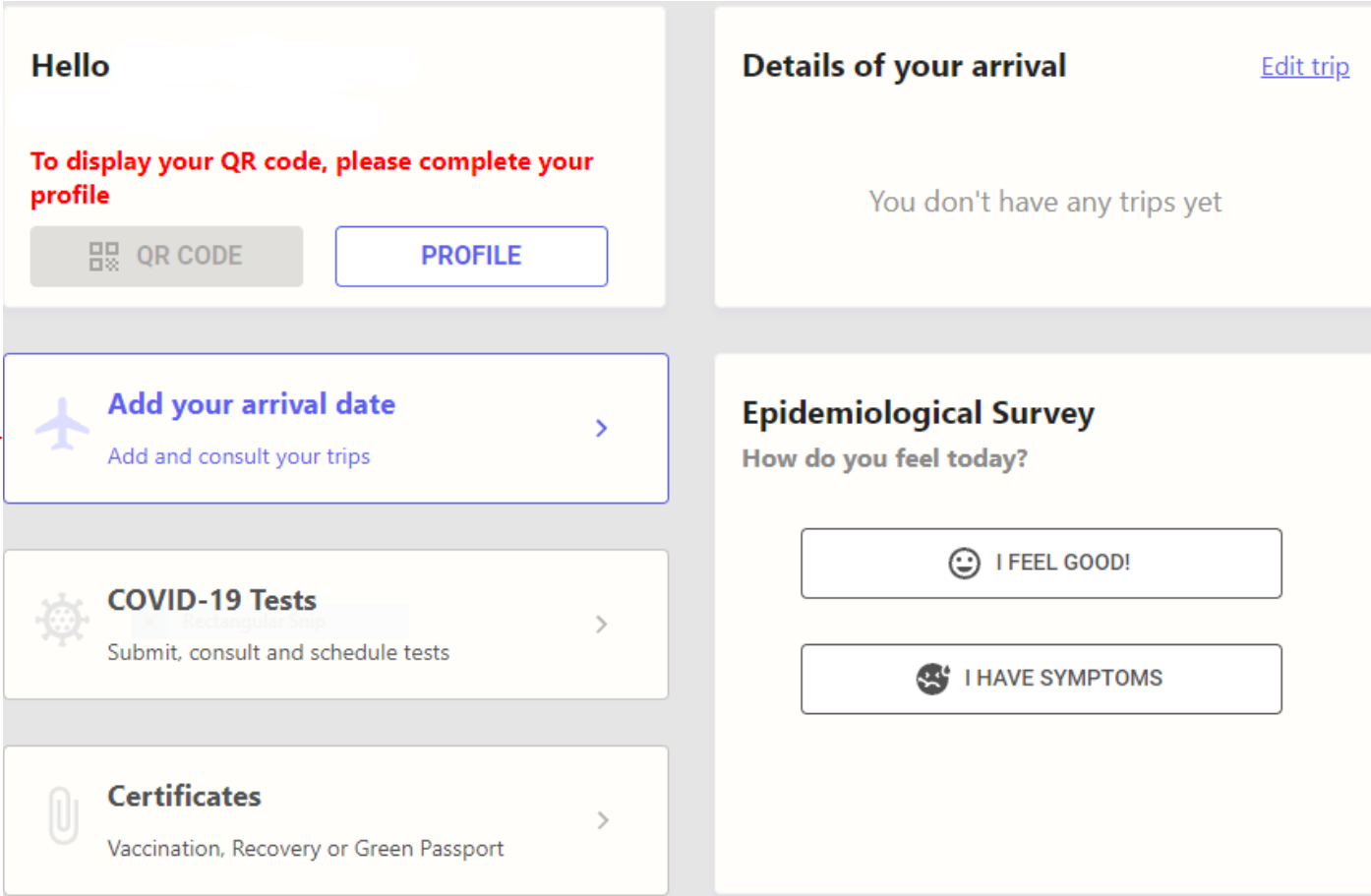
Kun olet rekisteröitynyt, voit alkaa täyttää lomaketta klikkaamalla **Home**



Lomakkeen täyttäminen

Nyt luomasi profiili on valmis ja voit alkaa täyttämään matkaasi koskevia tietoja.

Aloita klikkaamalla **Add your arrival date**.



The screenshot shows the Apollo app interface. On the left, the 'Hello' section contains a message: 'To display your QR code, please complete your profile'. Below this are two buttons: 'QR CODE' (disabled) and 'PROFILE' (active). Below the 'Hello' section are three cards: 'Add your arrival date' (highlighted with a red arrow), 'COVID-19 Tests', and 'Certificates'. On the right, the 'Details of your arrival' section shows 'You don't have any trips yet' and an 'Edit trip' link. Below that is the 'Epidemiological Survey' section with the question 'How do you feel today?' and two buttons: 'I FEEL GOOD!' and 'I HAVE SYMPTOMS'.

Lomakkeen täyttäminen

Täytä, oletko Madeiralle menevä matkailija, asukas vai maahanmuuttaja.

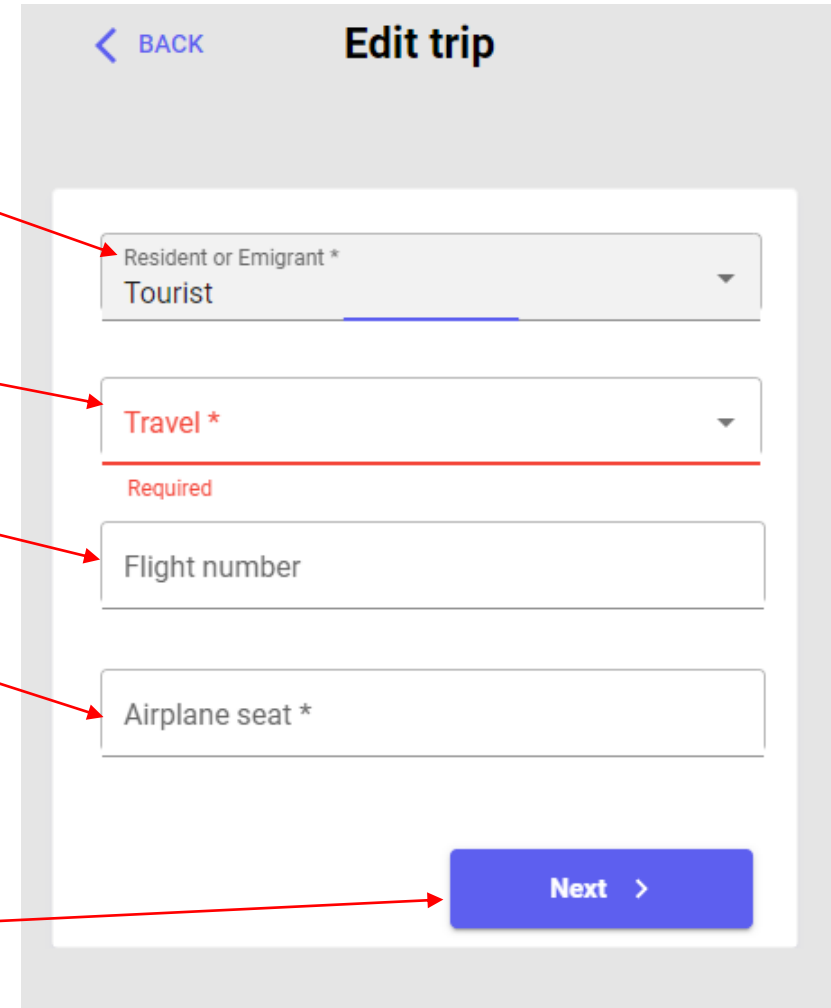
Tapa, jolla saavut Madeiralle. Apollomatkojen asiakkaat valitsevat **Plane** (=lentokone).

Lennonnumero. Löydät lennonnumeron matkalipustasi.

Istumapaikka lennolla

Jos olet varannut istumapaikan etukäteen tai tehnyt jo lähtöselvityksen, täytä istumapaikkasi. Lähtöselvityksen voi tehdä Finnairin sivuilla aikaisintaan 36 tuntia ennen lähtöä. Mikäli et tiedä istumapaikkaasi, kirjoita tähän kohtaan 1A.

Jatka klikkaamalla **Next**



The screenshot shows a mobile application interface for editing a trip. At the top, there is a 'BACK' button and the title 'Edit trip'. The form contains several input fields:

- A dropdown menu labeled 'Resident or Emigrant *' with 'Tourist' selected.
- A dropdown menu labeled 'Travel *' with a red underline and the word 'Required' below it.
- A text input field labeled 'Flight number'.
- A text input field labeled 'Airplane seat *'.
- A blue 'Next >' button at the bottom right.

Red arrows from the text on the left point to the 'Resident or Emigrant *' dropdown, the 'Travel *' dropdown, the 'Flight number' field, the 'Airplane seat *' field, and the 'Next >' button.

Lomakkeen täyttäminen

Saapumispäivä Madeiralle.

Date of arrival in Madeira *

Lähtöpäivä Madeiralta.

Date of departure from Madeira

Täytä, missä aiot majoittua. Mikäli olet varannut hotellin Apollomatkojen kautta, majoitut Funchalissa.

County *

Required

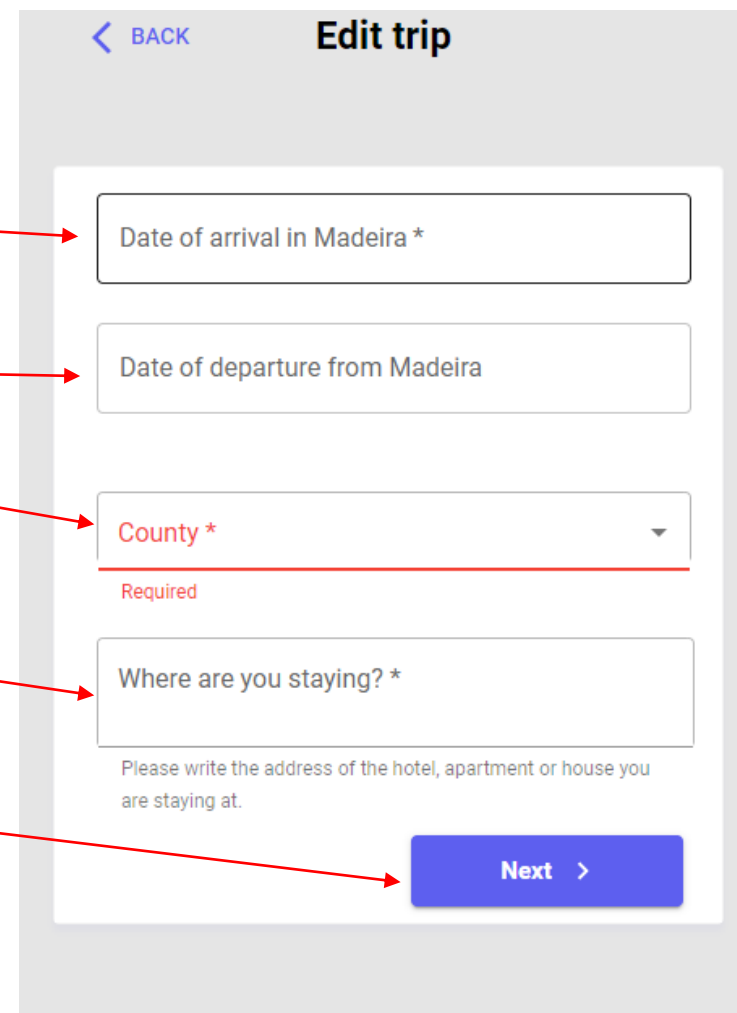
Täytä hotellin osoite. Osoitteen löydät kotisivuiltamme hotellikuvauksesta välilehdeltä **"Tietoa"**.

Where are you staying? *

Please write the address of the hotel, apartment or house you are staying at.

Jatka klikkaamalla **Next**

Next >



The screenshot shows a mobile application interface for editing a trip. At the top, there is a blue back arrow and the text 'BACK' on the left, and 'Edit trip' on the right. Below this, there are four input fields: 1. 'Date of arrival in Madeira *' (text input), 2. 'Date of departure from Madeira' (text input), 3. 'County *' (dropdown menu), and 4. 'Where are you staying? *' (text input). Below the fourth field, there is a red underline and the word 'Required'. At the bottom of the form, there is a blue button with the text 'Next >'. Red arrows from the text on the left point to each of these four fields and the 'Next' button.

Lomakkeen täyttäminen

Tälle sivulle täydennetään kanssamatkustajien nimet.

Täytä mukanasasi matkustavien yli 12-vuotiaiden nimet tähän.

- Huomioithan, että kaikkien yli 12-vuotiaiden tulee täyttää myös oma lomake. Ei riitä, että nimet täyttää vain tähän yhteen yhteiseen lomakkeeseen.

Klikkaa tästä, mikäli matkustat alle 12-vuotiaiden lasten kanssa.

Kirjoita tekstikenttään lasten koko nimet kuten passissa.

Jatka klikkaamalla **Next**

The screenshot shows a mobile application interface for editing a trip. At the top, there is a blue header with a back arrow and the text 'Edit trip'. Below the header, the main content area has a title 'Who are you travelling with?' followed by a sub-header 'Who are you traveling with?'. A note states: 'All travelers aged 12 and over must create a record and submit a test individually.' There is a large text input field for names. Below this is a toggle switch labeled 'I travel with dependent people (children under 12 years old)'. Another text input field is labeled 'Enter the full names of the dependents you travel with here'. At the bottom right, there is a blue button labeled 'Next >'. Red arrows from the text on the left point to the main text input field, the toggle switch, the dependent names input field, and the 'Next' button.

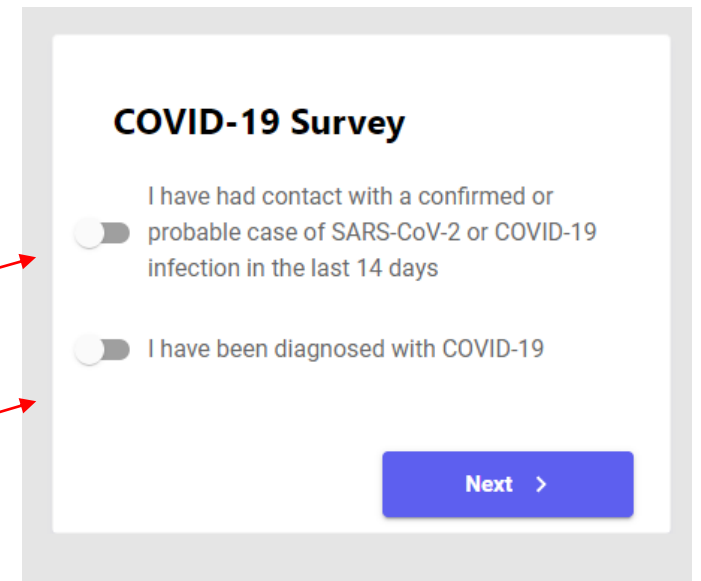
Lomakkeen täyttäminen

Klikkaa, mikäli olet viimeisen 14 vuorokauden aikana ollut kontaktissa koronatartunnan saaneeseen henkilöön tai henkilöön, jolla epäillään koronatartuntaa.

Klikkaa, mikäli olet sairastanut koronaviruksen.

- Jos olet sairastanut koronaviruksen aiemmin ja parantunut, voit painaa tästä. Täydennä alle päivämäärä, jolloin parannuit koronaviruksesta.

Jatka klikkaamalla **Next**

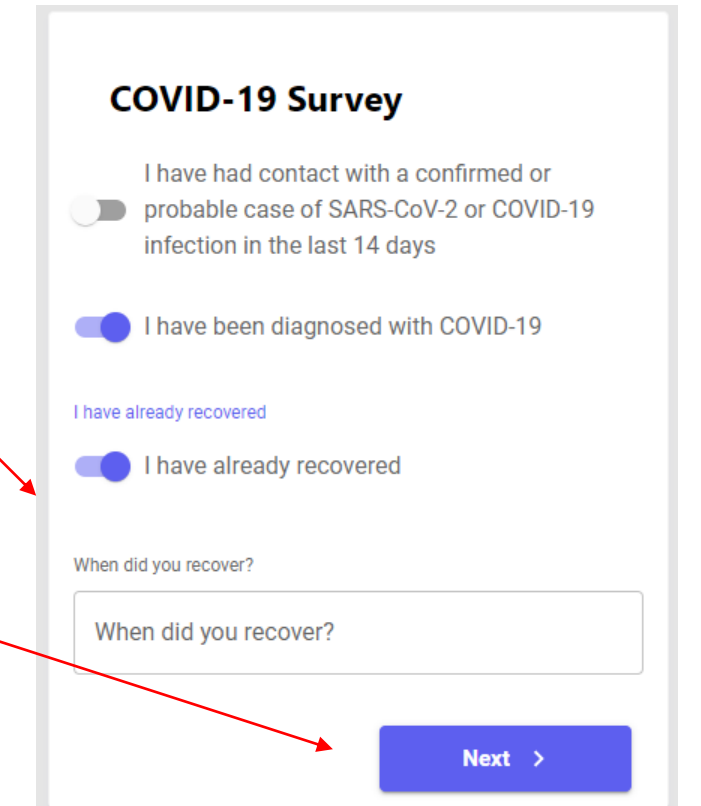


COVID-19 Survey

I have had contact with a confirmed or probable case of SARS-CoV-2 or COVID-19 infection in the last 14 days

I have been diagnosed with COVID-19

Next >



COVID-19 Survey

I have had contact with a confirmed or probable case of SARS-CoV-2 or COVID-19 infection in the last 14 days

I have been diagnosed with COVID-19

I have already recovered

I have already recovered

When did you recover?

When did you recover?

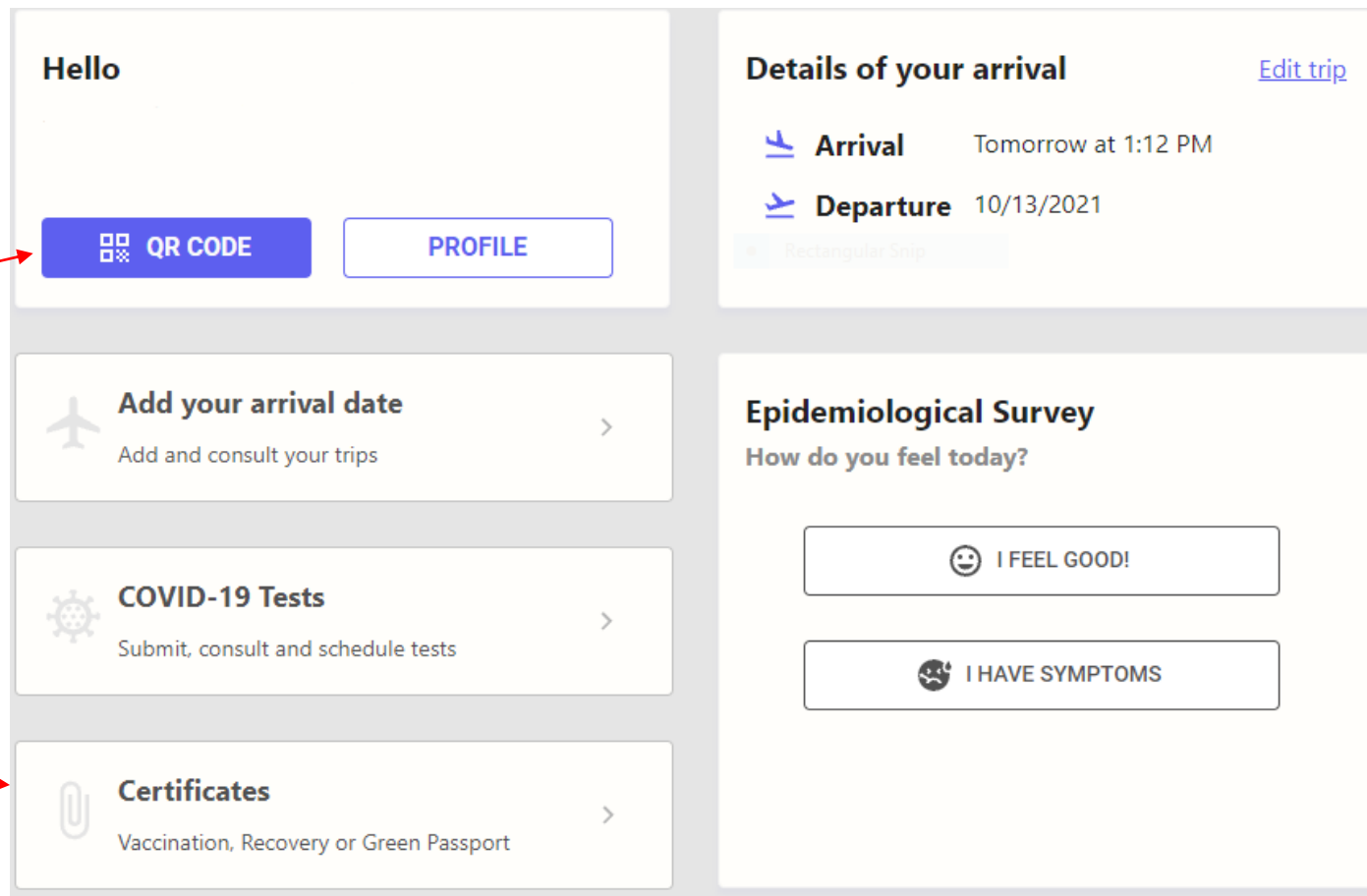
Next >

Olet valmis!

Nyt lomake on täydennetty.

Tästä saat avattua QR-koodin, joka tulee näyttää Madeiralle lähdön ja saapumisen yhteydessä. Koodi löytyy etusivulta, kun olet kirjautunut tunnuksillasi sisään. Koodia ei lähetetä sähköpostitse. Voit näyttää QR-koodin älylaitteesi näytöltä tai tulostettuna paperilta.

Voit liittää tähän todistuksen negatiivisesta koronatestituloksesta tai täydestä rokotesuojasta. Näitä todistuksia ei vaadita, mutta voit halutessasi näyttää ne lentokentällä.



The screenshot shows the Apollo app interface. On the left, there is a 'Hello' section with a 'QR CODE' button (highlighted by a red arrow) and a 'PROFILE' button. Below this are three cards: 'Add your arrival date' with an airplane icon, 'COVID-19 Tests' with a virus icon, and 'Certificates' with a paperclip icon (highlighted by a red arrow). On the right, there is a 'Details of your arrival' section with an 'Edit trip' link, showing 'Arrival Tomorrow at 1:12 PM' and 'Departure 10/13/2021'. Below this is an 'Epidemiological Survey' section with the question 'How do you feel today?' and two buttons: 'I FEEL GOOD!' with a smiley face icon and 'I HAVE SYMPTOMS' with a sad face icon.